

sia varten <sup>1)</sup>; Länt. Puistotien 6:ssa sijaitsevan huvilan luovuttamista siirtoväen huollon toimiston tarvetta varten <sup>2)</sup>; Toukolan rantakorttelissa n:o 4 olevan rakennuksen myyntitarjousta <sup>3)</sup>; Hakaniementorin hallin tuoreen kalan myyjien myyntioikeuksien laajentamista <sup>4)</sup>; Hesperian huvilan luovuttamista sotasairaalan toipilaskodiksi <sup>5)</sup>; Ruotsista siirtoväen tarvetta varten lahjoitettujen porsaiden sijoittamista karanteenijaksi <sup>6)</sup>; tuoreen kalan perkaamon järjestämistä Kauppatorin halliin <sup>7)</sup>; Alppilan ravintolarakennuksen saamien ilmapommitusvaurioiden korvaamista <sup>8)</sup>; kaasun tai sähkön järjestämistä keittovälineeksi Karstulantien taloryhmiin <sup>9)</sup>; vuokravapaan huoneiston luovuttamista edelleen v:ksi 1941 Kalmistokadun 5:stä siirtoväen sairastuvaksi <sup>10)</sup>; sekä ent. Malmin kalkkiihiekkatuiliitehdas oy:n tehtaalle Tapanilassa vedetyn rautatieraitteen omistusoikeutta ja ehdotusta sen käyttösopimukseksi <sup>11)</sup>.

## 7. Kiinteistötoimiston kansanpuisto-osaston toimialaan kuuluvat asiat.

*Pidennetyt viljelysalueita koskevat vuokrasopimukset.* Kiinteistölautakunta pidensi seuraavia viljelysalueita koskevat vuokrasopimukset:

Alue	Vuokraaja	Vuokrankausi pidennetty		Vuotuinen vuokramaksu, mk
		mistä	mihin	
Haaga, kortt. n:o 12, n. 0.052 ha:n suuruisen viljelyalue	Rouva H. Hänninen <sup>12)</sup>	1940, tammik. 1	1940, jouluk. 31 sen jälk. vuod. kerr. 3 kk. irtis. jälkeen	100
S:n kortt. n:o 64, 1.8242 ha:n suuruisen alue	Oy. C. T. Ward <sup>13)</sup>	1940, toukok. 1	1940, jouluk. 31 sen jälk. vuod. kerr. 3 kk. irtis. jälkeen	1,350 2,000
Malminkylä, Vanhan Puodinkyläntien tontti n:o 12	Rouva A. Karlsson <sup>14)</sup>	1940, tammik. 1	1940, jouluk. 31 sen jälk. kalenterivuodeksi 3 kk. irtis. jälk.	350
Tuurholman puutarha ja n.s. puutarharakennukset	Herra F. Lindberg <sup>15)</sup>	1939, jouluk. 31	1940, jouluk. 31	7,000
S:n tilan pellot ja osa rakennuksista	Herrat O., K. ja E. Lindberg <sup>16)</sup>	1939, jouluk. 31	1940, jouluk. 31	10,000

*Rälläkkäniemi.* Kivinokan kansanpuiston Rälläkkäniemi niminen alue ja siellä oleva kalastajatorppa päätettiin <sup>17)</sup> vuokrata edelleen voimistelija- ja urheiluseura Helsingin Ponnistukselle huhtikuun 1 p:stä lukien 1 vuodeksi 1,300 mk:n vuosivuokrin ehdoin, että yhdistyksen oli omalla kustannuksellaan tehtävä alueella ja rakennuksessa haluamansa korjaustyöt.

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 3 p. kesäk. 623 §, 17 p. kesäk. 711 § ja 29 p. heinäk. 874 §. —  
<sup>2)</sup> S:n 3 p. kesäk. 625 §. — <sup>3)</sup> S:n 8 p. heinäk. 811 §. — <sup>4)</sup> S:n 5 p. elok. 912 §. —  
<sup>5)</sup> S:n 16 p. syysk. 1,107 §. — <sup>6)</sup> S:n 16 p. syysk. 1,115 §. — <sup>7)</sup> S:n 30 p. syysk. 1,180 §. — <sup>8)</sup> S:n 7 p. lokak. 1,206 §. — <sup>9)</sup> S:n 7 p. lokak. 1,208 §. — <sup>10)</sup> S:n 16 p. jouluk. 1,639 §. — <sup>11)</sup> S:n 23 p. jouluk. 1,670 §. — <sup>12)</sup> S:n 29 p. huhtik. 418 §. — <sup>13)</sup> S:n 29 p. huhtik. 419 §. — <sup>14)</sup> S:n 15 p. tammik. 35 §. — <sup>15)</sup> S:n 15 p. tammik. 32 §. — <sup>16)</sup> S:n 15 p. tammik. 31 §. — <sup>17)</sup> S:n 8 p. huhtik. 310 §.

*Kansanpuistojen ravintolat ja kioskit.* Tuurholman kahvilakioski sekä alueella olevat kaksi muuta kioskia vuokrattiin <sup>1)</sup> rouva K. Laaksoselle 1 vuodeksi toukokuun 1 p:stä lukiin 3,000 mk:n vuokrin.

Varsasaaren kioski päätettiin <sup>2)</sup> vuokrata kesäksi 1940 liikemies V. Klefströmille 400 mk:n vuokrin ja Satamasaaren huvilan kioskiosa rouva S. Rosqvistille 150 mk:n vuokrin. Satamasaaren huvilan yläosa päätettiin toistaiseksi pitää suljettuna ja alaosan muut tilat varata saaren kesäkaitsijalle, tilapäisille työntekijöille ja sadepäivien varalta saarella kävijöille.

Rouva A. Axille päätettiin <sup>3)</sup> vuokrata v:ksi 1940 Seurasaaren ravintola sekä saarella olevat kioskit, uimalaitosta lukuunottamatta, 15,000 mk:n vuokrin entisin ehdoin ja lisäksi, että vuokraajan oli kustannettava ravintolan vedenkulutus.

Samoin kesäksi 1940 päätettiin vuokrata <sup>4)</sup> rouva B. Nylundille Pihlajasaaren ravintolarakennus rantakioskeineen 6,000 mk:n vuokrin ja Lauttasaaren virvokekioski rouva E. Bergenströmille 1,000 mk:n vuokrin <sup>5)</sup>.

*Kansanpuistossa olevat huvilat.* Kesäksi 1940 päätettiin vuokrata alla mainitut kansanpuistoissa sijaitsevat huvilat, ehdoin, ettei kaupunki ollut velvollinen suorittamaan huoneistoissa mitään korjauksia, seuraavasti: Seurasaaren kaitsijanrakennuksen yläkerta johtaja E. Mattakselle 2,000 mk:n vuokrin <sup>6)</sup>; Palosaaren huvila lukuunottamatta kahta huonetta, jotka varattiin Korkeasaaren eläintarhan tarvetta varten, Korkeasaaren ravintola oy:lle sen henkilökuntaa varten 3,000 mk:n vuokrin <sup>7)</sup>; Tuurholman n.s. rantahuvila eläinlääkäri H. Tallqvistille 1,800 mk:n vuokrin <sup>8)</sup>; n.s. Sylvanderin huvila rouva G. Estlanderille 1,000 mk:n vuokrin <sup>9)</sup>; ja n.s. leipomotupa rouva E. Rantaselle 400 mk:n vuokrin <sup>10)</sup>; sekä Pihlajasaaren huvilan n:o 1 yläkerta talo-osaston päällikölle S. Puraselle 2,000 mk:n vuokrin <sup>11)</sup>; n.s. ent. Kansallis-osake-pankin huvila Elannon konttorihenkilökunnan ja työnjohtajain kerhoille 5,000 mk:n vuokrin <sup>12)</sup>; n.s. Kietzin huvila liikemies E. Kietzille 2,700 mk:n vuokrin <sup>13)</sup>; huvilat n:ot 2 ja 4 Helsingin poliisien kesäkotitoimikunnalle 3,000 mk:n vuokrin <sup>14)</sup>; ja rantatupa työnvälitysneuvoja T. Uskille 1,000 mk:n vuokrin <sup>15)</sup>.

*Telttailu kansanpuistoissa.* Koska Kivinokan kansanpuistoon lähiaikoina tullaan rakentamaan vesijohto, päätti <sup>16)</sup> lautakunta korottaa kansanpuiston telttapaikkojen vuokria 10 mk:lla eli 30 mk:aan paikalta kesästä 1940. Tämä vuokrakorotus koski myös alueella jo olevia telttoja. Sittemmin Kivinokan teltanomistajien anomuksen johdosta telttamaksujen poistamiseksi, lautakunta päätti <sup>17)</sup>, että telttapaikoista kannettava vuokra säilytettiin edelleenkin 30 mk:n suuruisena, joka oli maksettava ehdottomasti etukäteen ennen teltan tai majan pystyttämistä.

Helsingin sosialidemokraattiselle raittiuspiiritoimikunnalle päätettiin <sup>18)</sup> luovuttaa Lauttasaaresta sama alue kuin viime kesänäkin heinäkuun 8 ja 22 p:n väliseksi ajaksi leirialueen järjestämiseksi lapsille ehdoin, että leiripäivien järjestäjä itse huolehti siisteydestä ja järjestyksestä leirialueella.

Voimistelu- ja urheiluseura Kotkat niminen yhdistys oikeutettiin <sup>19)</sup>

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 8 p. huhtik. 311 §. — <sup>2)</sup> S:n 17 p. kesäk. 718 §. — <sup>3)</sup> S:n 17 p. kesäk. 720 §. — <sup>4)</sup> S:n 27 p. toukok. 591 §. — <sup>5)</sup> S:n 14 p. toukok. 502 §. — <sup>6)</sup> S:n 14 p. toukok. 494 §. — <sup>7)</sup> S:n 14 p. toukok. 496 §. — <sup>8)</sup> S:n 14 p. toukok. 498 §. — <sup>9)</sup> S:n 14 p. toukok. 499 §. — <sup>10)</sup> S:n 14 p. toukok. 500 §. — <sup>11)</sup> S:n 27 p. toukok. 584 §. — <sup>12)</sup> S:n 27 p. toukok. 588 §. — <sup>13)</sup> S:n 3 p. kesäk. 635 §. — <sup>14)</sup> S:n 27 p. toukok. 586 §. — <sup>15)</sup> S:n 23 p. syysk. 1,143 §. — <sup>16)</sup> S:n 1 p. heinä-k. 774 §. — <sup>17)</sup> S:n 1 p. heinä-k. 776 §.

kuluvaksi kesäksi pystyttämään leiriteltoa Lauttasaaren kansanpuistoon ehdoin, että seura itse huolehti siisteydestä ja järjestyksestä leirialueella.

Lautakunta päätti <sup>1)</sup>, ettei talvikautena 1940/41 telttoja ja majoja tarvinnut purkaa ja poistaa paikoiltaan elleivät ne haitanneet leirialueilla mahdollisesti suoritettavia korjaus- ja siivoustöitä, jolloin teltan tai majan omistajan oli määräyksen saatuaan omalla kustannuksellaan ne poistettava. Kaupunki ei myöskään vastannut niistä mahdollisista ilkivaltaisuuksista, joita ehkä sattuisi leirialueilla.

*Liikenne kansanpuistoihin.* Merenkulku oy.-Sjötrafik ab. nimisen yhtiön kanssa tehtyä kansanpuistojen laivaliikennettä koskevaa liikennesopimusta päätettiin <sup>2)</sup> muuttaa siten, että kaupungille tuleva vero pidettiin entisellään Korkeasaaren ja Pihlajasaaren linjoilla, mutta laivalippujen hintoja Korkeasaaren muutettiin siten, että ne kesäkuun 1 p:stä lukien olivat aikuisilta 2: 50 mk yksinkertaisesta ja 5 mk edestakaisesta matkasta sekä linjalla Hakaniemi—Mustikkamaa samoin kesäkuun 1 p:stä lukien 2 mk yksinkertaisesta ja 4 mk edestakaisesta matkasta. Moottorien kuljettajat nimisen yhdistyksen kanssa tehty liikennesopimus päätettiin purkaa kertomusvuoden kesäksi sekä myöntää edellä mainitulle yhtiölle oikeus välittää liikennettä myöskin Vilhonvuorenrannan ja Mustikkamaan välisellä linjalla. Tällä linjalla laivalippujen hinnat määrättiin aikuisilta 1 mk:ksi ja lapsilta 50 penniksi yksinkertaisesta matkasta. Lisäksi päätettiin, että yhtiön oli maksettava kaikkien linjojen laivalippujen painatuskulut ja liput oli tilattava kaupungin painatustöiden valvojan kautta.

*Kansanpuistot juhannuksena.* Koska juhannuspäivä kertomusvuonna sattui sunnuntaiksi, päätti <sup>3)</sup> lautakunta, että yleisö sai juhannusaaton ja juhannuspäivän vastaisina öinä yöpyä kaikissa muissa kansanpuistoissa paitsi Korkeasaarella ja että laivaliikenne jatkuisi lauantaina suunnilleen silloiseen vakinaiseen tapaan, mutta juhannusyönä keskimäärin klo 3:een, Mustikkamaalle kuitenkin tarvittaessa koko yön.

*Lupa juhlien tai ulkoilmakonserttien järjestämiseen kansanpuistoissa* myönnettiin <sup>4)</sup> 3 tapauksessa.

*Kansanpuistoissa harjoitettu kauppa.* Rohdoskauppias H. Saarelainen oikeutettiin <sup>5)</sup> myymään kesän aikana uimapukuja ja -tarvikkeita sekä sanomalehtiä Hietarannassa 2,000 mk:n vuokrin sekä samoin Pihlajasaaren pukusuojan kassanhoitaja rouva R. Laine myymään uimatarvikkeita ja ihovoiteita Pihlajasaarella 200 mk:n vuokrin.

*Korkeasaaren eläintarha.* Lautakunta hyväksyi <sup>6)</sup> toimenpiteet, jolloin lopettamalla, myymällä tai vaihtamalla poistettiin tarpeettomat eläinyksilöt Korkeasaaren eläintarhasta.

*Korjaustyöt Korkeasaarella.* Koska kertomusvuoden talousarviossa oli varattu tarpeelliset määrärahat erinäisiä korjaustöitä varten, päätettiin näistä töistä suorittaa m.m. saaren itärannalla sijaitsevan vesilintutalon ulkomaalaus <sup>7)</sup> ja varustaa nuorien hirvien tarha kesävesijohdolla <sup>8)</sup>.

Vesilintutarhan aitaa varten tarvittavien rauta-aineksien ostoon päätettiin <sup>9)</sup> varata enintään 8,500 mk.

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 26 p. elok. 1,010 §. — <sup>2)</sup> S:n 27 p. toukok. 583 §. — <sup>3)</sup> S:n 17 p. kesäk. 719 §. — <sup>4)</sup> S:n 27 p. toukok. 587 §, 3 p. kesäk. 637 § ja 19 p. elok. 977 §. — <sup>5)</sup> S:n 15 p. huhtik. 347 § ja 17 p. kesäk. 724 §. — <sup>6)</sup> S:n 11 p. maalisk. 224 ja 225 §, 19 p. elok. 975 §, 9 p. syysk. 1,068 §, 25 p. marrask. 1,517 ja 1,518 §, 2 p. jouluk. 1,574 ja 1,575 § ja 9 p. jouluk. 1,605 §. — <sup>7)</sup> S:n 1 p. heinäk. 779 §. — <sup>8)</sup> S:n 1 p. heinäk. 778 §. — <sup>9)</sup> S:n 1 p. heinäk. 777 §.

*Käymälöiden rakentaminen Korkeasaareen ja Pihlajasaareen.* Korkeasaaren ja Pihlajasaaren käymälät päätettiin <sup>1)</sup> rakennuttaa kertomusvuoden talousarvioon tarkoitusta varten sisältyviä varoja käyttäen.

*Seurasaaren ja Korkeasaaren hevoset.* Koska Seurasaaren ja Korkeasaaren hevoset oli otettu puolustuslaitoksen käyttöön ja niistä jo suoritettu korvaus kaupungille, päätettiin <sup>2)</sup>, ettei Seurasaarelle osteta uutta hevosta, vaan tarvittaessa käytetään vuokrahevosta. Kaupunginhallitukselle päätettiin ehdottaa, että uuden hevosen ja mahdollisesti ajokaluston hankkimiseksi Korkeasaarelle myönnettäisiin 13,000 mk.

*Eläintarhan urheilukenttä.* Eläintarhan urheilukentän pukusuojat vuokrattiin <sup>3)</sup> kesäksi 1940 niitä haluaville urheiluseuroille. Vuokra pukusuojalta vahvistettiin 500 mk:ksi ja kunkin yhteisen pukusuojan saaneen urheiluseuran oli maksettava vuokrasta yhtä suuri osa. Vuokraajien oli pidettävä pukusuojat siisteinä, eikä niitä sanut ilman lupaa luovuttaa toisille eikä tehdä niissä korjauksia ja muutoksia.

*Pallokenttä.* Lautakunta päätti <sup>4)</sup> vahvistaa Pallokentän harjoitus- ja vuokramaksut seuraaviksi: Kertamaksu harjoituksista vahvistettiin 1 mk:ksi ja harjoituskortin hinta 15 mk:ksi. Pääsymaksullisista otteluista päätettiin kantaa vuokraa 20 % bruttotuloista. Vähin eli perusvuokra ykköskentästä vahvistettiin 400 mk:ksi, kakkoskentästä 1,000 mk:ksi ja kolmoskentästä 250 mk:ksi. Pääsymaksuttomista otteluista päätettiin kantaa vuokraa ykköskentästä 300 mk, kakkoskentästä 1,000 mk ja kolmoskentästä 100 mk paitsi viimeksi mainitusta Suomen palloliiton ja Työväen urheiluliiton virallisista maksuttomista otteluista 50 mk. Muut kenttäalueet luovutettiin harjoituksia ja otteluja varten osanottajien maksaessa 1 mk:n kertamaksun tai näyttäessä harjoituskorttinsa. Vapalippuja saatiin antaa ottelua kohden enintään 100 kpl.

Ärtin koulupuutarhan oppilaiden päätettiin <sup>5)</sup> sallia käyttää Pallokenttää maksuttomasti eräin ehdoin pallopelejänsä varten.

Rouva T. Puljava oikeutettiin <sup>6)</sup> harjoittamaan kahvilaliikettä Pallokentällä elokuun 19 p:stä lukien kuluvan kesäkauden loppuun saakka myöskin kilpailujen ja harjoitusten aikana 350 mk:n vuokra vastaan.

*Uimalaitokset.* Humallahden uimalaitos päätettiin <sup>7)</sup> luovuttaa kesäksi Helsingin uimareille ja Mustikkamaan uimalaitos Helsingin työväen uimareille ehdoin, että seurat pitivät uimalaitoksellaan uimakoulua, jossa koulu-  
laiset saivat maksutonta opetusta uinnissa; lisäksi oli poliisi- ja palomiehille varattava tilaisuus maksuttomaan uintiin ja uinnin opetuksen saamiseen.

Seurasaaren uimalaitoksen lautakunta päätti <sup>8)</sup> vuokrata kesäksi kirvesmies H. Nyströmille 12,000 mk:n vuokrin vahvistaen pääsymaksun uimalaitokselle 1 mk:ksi ja koppivuokran 1 mk:ksi tunnilta, sekä edelleen v:ksi 1941/44 12,000 mk:n vuosivuokrin ehdoin; että vuokraaja omalla kustannuksellaan suoritti laitoksella talorakennusosaston laatimien piirustusten mukaisesti ja tämän osaston valvonnan alaisena kioskikassahuoneen laajennustyöt sekä rakensi n. 2×3 m:n suuruisen varastokellarin ja naisten puolelle yhdeksän uutta pukukoppia ja korjasi kuusi vanhaa koppia, ollen kaikkien mainittujen uudistoiden oltava valmiina viimeistään toukokuun

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 10 p. kesäk. 680 §. — <sup>2)</sup> S:n 7 p. lokak. 1,211, 1,213 ja 1,214 §. — <sup>3)</sup> S:n 1 p. heinäk. 773 §. — <sup>4)</sup> S:n 17 p. kesäk. 721 §. — <sup>5)</sup> S:n 1 p. heinäk. 775 §. — <sup>6)</sup> S:n 19 p. elok. 978 §. — <sup>7)</sup> S:n 14 p. toukok. 495 §. — <sup>8)</sup> S:n 14 p. toukok. 503 § ja 2 p. jouluk. 1,570 §.

15 p:nä 1941. Lisäksi oli vuokraaja Nyströmin kanssa sovittava siitä, että pääsymaksut laitokselle olivat samansuuruiset kuin ennenkin, ellei lautakunta eri anomuksesta tehnyt niihin muutoksia, että vuokraajan oli huolehdittava uimalaitoksen käyttöaikana sen siivoamisesta ja järjestyksestä siellä, ja että kaupunki pidätti itselleen oikeuden järjestää saaren vastaiselle eli kaupungin puoleiselle rannalle vapaauintipaikan.

Korkeasaaren uimalaitos vuokrattiin <sup>1)</sup> kesäksi rouva T. Kanervalle 1,000 mk:n vuokrin. Pääsymaksu uimalaitokselle vahvistettiin aikuisilta 1 mk:ksi ja lapsilta 50 penniksi.

Mustikkamaan vanhan uimalaitoksen pukusuojat päätettiin <sup>2)</sup> vuokrata kesäksi rouva A. Mannilalle 150 mk:n vuokrin. Pukukopin vuokra vahvistettiin 1 mk:ksi tunnilta ja 5 mk:ksi koko päivältä.

*Luistinradat.* Lautakunta päätti <sup>3)</sup>, että alla mainitut urheiluseurat saivat käyttää urheilukenttiä luistelukautena 1939/40 seuraavasti: Helsingin luistelijat Kaisaniemen suurta kenttää, Työväen luistelijat, voimistelija urheiluseurat Vesa ja Kullervo sekä Helsingin Ponnistus Kallion urheilukenttää, Helsingfors skridskoklubb Johanneksen kirkon kenttää, Idrottsföreningen Kamraterna Väinämöisenkadun kenttää ja Suomen jääkiekkoliitto Hesperian kenttää. Luistinatorjoja ylläpitävien seurojen oli noudatettava kaupunginvaltuuston urheilu- ja leikkikenttien luistinatorjoiksi luovuttamista varten vahvistamia ehtoja. Rakennukset ja muut laitteet oli pidettävä siistissä kunnossa ja seurojen oli kustannettava ratojensa vesi- ja sähkömaksut. Kovaäänisen soittoa oli vaiennettava ja aikaan nähden myöskin rajoitettava asuinrakennusten ympäröimillä radoilla. Lasten sisäänpääsymaksu radoille arkipäivisin ennen klo 17 vahvistettiin 3 mk:ksi.

Suomen jääkiekkoliitto oikeutettiin <sup>4)</sup> kuluvana talvikautena jäädyttämään luistinrata-alueeksi myöskin Hesperian puiston pienempi kenttä sekä käyttämään jääkiekkoalueensa eristämiseen ja kunnostamiseen kaupungin omistamat valaistuslaitteet, reunalaudoituksen sekä maalit ja enintään 10 katselijakoroketta 300 mk:n vuokrin. Vuokraajan oli itsensä kuljetettava vuokraamansa laitteet sekä korvattava ne mahdolliset korjauskulut, joita laitteiden lainaaminen ja käyttö aiheuttivat.

Helsingin luistelijat ja Helsingfors skridskoklubb nimiset yhdistykset oikeutettiin <sup>5)</sup> pitämään Kaisaniemen ja Johanneksen kirkon kentille tuomansa pukusuojarakennukset silloisilla paikoillaan huhtikuun 1 p:ään 1941 saakka.

Neiti E. Perämäki oikeutettiin <sup>6)</sup> talvikautena 1940/41 harjoittamaan kioskikauppaa Eläintarhan urheilukentän luistinradalla sekä huolehtimaan omaan laskuunsa vaatteiden maksullisesta säilyttämisestä 400 mk:n maksuun ehdoin, että hän vaatteiden säilyttämisestä otti enintään 1 mk:n henkilöltä, joka tällöin sai jättää säilöön sekä kenkensä että päällystakkinsa, ja että Perämäki sai maksutta käyttää pukusuojan kaasujohtoa veden keittämiseen.

*Soutustadionin hallintorakennuksen ja venevajojen vuokraaminen.* Lautakunta päätti <sup>7)</sup>: vuokrata soutustadionin toimisto- eli hallintorakennuksen, paitsi siinä olevaa vahtimestarin asuntoa, Suomen soutuliitolle ja Suomen melontaliitolle yhteisesti kesäkuun 1 p:stä lukien toistaiseksi 3 kuukauden

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 14 p. toukok. 501 §. — <sup>2)</sup> S:n 14 p. toukok. 497 §. — <sup>3)</sup> S:n 21 p. lokak. 1,295 §. — <sup>4)</sup> S:n 30 p. jouluk. 1,697 §. — <sup>5)</sup> S:n 14 p. toukok. 504 §. — <sup>6)</sup> S:n 23 p. jouluk. 1,677 §. — <sup>7)</sup> S:n 10 p. kesäk. 673 ja 681 §.

irtisanomisajoin 13,000 mk:n vuosivuokrin, joka oli vuosineljänneksittäin etukäteen maksettava sekä ehdoin, että vuokraajat huolehtivat rakennuksen valaistuksesta ja siivouksesta kaupungin huolehtiessa sen lämmityksestä ja vedenkulutuksesta; oikeuttaa kansanpuisto-osaston vuokraamaan soutustadionin 4 venevajaa soutuseuroille kesäkuun 1 p:stä lukien 75 mk:n kuukausivuokrin, joka oli vuosineljänneksittäin maksettava, ehdoin, että vuokraajat huolehtivat vajojen siivouksesta ja valaistuksesta kaupungin huolehtiessa niiden vedenkulutuksesta; oikeuttaa kansanpuisto-osaston luovuttamaan soutustadionin käyttöoikeuden kilpailuja varten, jolloin vuokra määrättiin 10 %:ksi kilpailujen bruttotuloista jos nämä nousivat vähintään 5,000 mk:aan, mutta muissa tapauksissa perusvuokrasta, joka vahvistettiin kansallisista kilpailuista 200 mk:ksi ja kansainvälisistä kilpailuista 500 mk:ksi, ollen kilpailuluvat myönnettävä ehdoin, että kilpailujen järjestäjät huolehtivat kaikista kilpailujen aiheuttamista menoista, kuten kilpailureitin laitteista, pääsylippujen painatuksesta, järjestyksenpidosta y.m.; sekä vahvistaa kertamaksun soutustadionin lämminvesisuihkun käyttämisestä 1 mk:ksi.

*Velodromi.* Lautakunta päätti <sup>1)</sup> hyväksyä ehdotukset, jotka koskivat velodromin käytöstä laadittua tilapäissuunnitelmaa ja velodromin radan käyttäjille laadittavia määräyksiä.

Puolustusvoimain pääesikunnan lääkintöosastolle päätettiin <sup>2)</sup> vuokrata velodromin pääkatson alla olevista huonetiloista n. 175 m<sup>2</sup> lämmitettävää ja n. 155 m<sup>2</sup> kylmää tilaa joulukuun 1 p:stä lukien 1 kuukauden irtisanomisajoin 5,000 mk:n kuukausivuokrin ehdoin, että vuokraaja huolehti vuokraamiensa tilojen siivouksesta ja että poismuuton jälkeen sen vuokraamat huoneet saatettiin nykyiseen kuntoonsa. Kaupunki huolehti lämmityksestä, valaistuksesta ja vedenkulutuksesta.

Kansanpuisto-osasto oikeutettiin ottamaan velodromiin tilapäinen vahtimestari, jolle kuului m.m. rakennuksen lämmitys, 600 mk:n palkoin viikossa.

Kansanpuisto-osasto oikeutettiin <sup>3)</sup> vuokraamaan velodromiin urheiluseurojen harjoituksia varten varattu huoneisto sitä haluaville seuroille 30 mk:n tuntimaksuin.

*Ratsastushalli.* Ratsastushallin ja tallien tilapäiseksi vahtimestari-lämmittäjäksi päätettiin <sup>4)</sup> palkata toistaiseksi tallimestari K. O. Andersson-Blondyx joulukuun 7 p:stä 1939 lukien 2,200 mk:n kuukausipalkoin.

Lautakunta päätti <sup>5)</sup>, että ratsastushallin päälämmittäjä-talonmiehelle marraskuun 1 p:stä lukien maksetaan palkkaa kalliinajanlisäyksineen 1,950 mk kuukaudessa ja hänen apulaiselleen 1,850 mk kuukaudessa päättäen samalla antaa edelliselle, herra T. Lehtolaiselle, vuokralle ratsastushallin juoksuradan pukusuojan marraskuun 1 p:stä lukien toistaiseksi 1 kuukauden irtisanomisajoin 250 mk:n kuukausivuokrin lämpöineen ja valoineen.

Ratsastushallin vahtimestarintoimeen lautakunta päätti <sup>6)</sup> ottaa puuseppä V. Skarpin 2,200 mk:n kuukausipalkoin syyskuun 1 p:stä lukien toistaiseksi ja enintään vuoden loppuun vuokraten hänelle ratsastushallin vahtimestarin asunnon 580 mk:sta kuukaudessa.

Ratsastushallin karsinan kuukausivuokraksi päätettiin <sup>7)</sup> määrätä 150

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 10 p. kesäk. 674 §. — <sup>2)</sup> S:n 2 p. jouluk. 1,577 §. — <sup>3)</sup> S:n 30 p. jouluk. 1,698 §. — <sup>4)</sup> S:n 15 p. tammik. 69 §. — <sup>5)</sup> S:n 8 p. huhtik. 317 § ja 11 p. marrask. 1,435 §. — <sup>6)</sup> S:n 12 p. elok. 952 §. — <sup>7)</sup> S:n 14 p. toukok. 507 §, 8 p. heinäk. 815 § ja 28 p. lokak. 1,354 §.

mk ja pilttuun kuukausivuokraksi 100 mk. Tilapäisesti majoitettavien hevosten omistajilta oli perittävä pilttuun vuokraa 15 mk ja karsinan vuokraa 25 mk vuorokaudelta. Vuokramaksuihin sisältyi valo ja vesi. Vuokraaja oli velvollinen huolehtimaan talliosuutensa ja käyttämiensä ulkosalla olevien kiinnipitopuomien ympäristön puhtaudesta.

Ratsastushallin pesutuvan vuokraksi lautakunta päätti <sup>1)</sup> hyväksyä 30 mk käyttöpäivältä tai sen osalta sisältyen vuokraan korvaus vedestä, valosta ja haloista, pukuhuoneiden vuokraksi 150 mk kuukaudessa, kaviouran tuntimaksuksi 1 henkilöltä 12 mk, 2—3 henkilöltä 8 mk ja 4 tai useammalta henkilöltä 5 mk sekä kaviouran valaisumaksuksi, valaistuksen voimakkuuden mukaan 14, 9 ja 5 mk tunnilta. Vahvistetut taksat määrättiin olemaan voimassa kertomusvuoden loppuun saakka.

Kansanpuisto-osaston päällikkö <sup>2)</sup> oikeutettiin neuvoteltuaan kiinteistöjohtajan ja toimistopäällikön kanssa toistaiseksi päättämään ratsastushallin luovuttamisesta näytöksiä, kilpailuja ja näyttelyjä y.m. tilapäistarkoituksia varten yleisesti käytettyjä periaatteita ja vuokramaksuja noudattaen.

Puolustuslaitokselle lautakunta päätti <sup>3)</sup> toistaiseksi vuokrata kaksi kaviouraa ratsastushallista, joista toisen aamuisin Helsingin varuskunnan upseereja varten 50 mk:n tuntimaksuin ja toisen päivisin kadettikoulun oppilaita varten 100 mk:n tuntimaksuin. Kumpaiseenkin tuntimaksuun sisältyi myöskin maksu valaistuksesta. Lisäksi päätettiin <sup>3)</sup> puolustuslaitokselle vuokrata varikkokuorma-autojen varastotilaa 4 mk:n maksusta m<sup>2</sup>:ltä kuukaudessa.

I sotasairaalalle päätettiin <sup>4)</sup> vuokrata toisen tallirakennuksen kolmas osasto satulahuoneineen joulukuun 1 p:stä lukien 2,000 mk:n kuukausivuokrin. Vuokraajan oli huolehdittava siivouksesta ja kaupunki maksoi sähkökulut.

Sota-arkistolle päätettiin <sup>5)</sup> luovuttaa varastopaikaksi ratsastushallin sairastalli marraskuun 1 p:stä lukien toukokuun 1 p:ään 1941 saakka 1,240 mk:n kuukausivuokrin.

Lotta Svärd järjestön Helsingin piirin X ja XII paikallisosastoille päätettiin <sup>6)</sup> vuokrata ratsastushallin kahvilahuoneisto joulukuun ajaksi 200 mk:n vuokrin sekä edelleen tammikuun 1 p:stä 1941 alkaen toistaiseksi 500 mk:n kuukausivuokrin ehdoin, että vuokraaja huolehti huoneiston sähkönkulutuksesta ja siivouksesta.

Raitiotie ja omnibus oy:lle päätettiin <sup>7)</sup> vuokrata ratsastushallista 40×40 m<sup>2</sup>:n suuruinen pinta-ala, sitten kun kyseinen ala oli kunnostettu, 1 kuukauden irtisanomisajoin ja 19,200 mk:n kuukausivuokrin.

Suomen ratsastusliittoa päätettiin <sup>8)</sup> veloittaa 4,500 mk:lla ratsastushallin avajaisjuhlan kaupungille aiheuttamien menojen johdosta.

*Talin laukkarata.* Sitten kun Talin laukkarata oli jätetty kiinteistölautakunnan hoitoon, lautakunta päätti <sup>9)</sup> luovuttaa laukkaradan varsinaisen, aidalla eristetyn radan ja sen ulkopuolella olevan alueen n. 5—6 m:n leveydeltä sekä tarpeelliset katsomo-, satuloimis- ja pysäköimispaikat kansanpuisto-osaston hallintaan ja radan sisäalueet maatalousosaston hallintaan.

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 12 p. elok. 949 §. — <sup>2)</sup> S:n 30 p. syysk. 1,149 ja 1,187 §. — <sup>3)</sup> S:n 12 p. elok. 950 ja 951 §. — <sup>4)</sup> S:n 2 p. jouluk. 1,569 §. — <sup>5)</sup> S:n 28 p. lokak. 1,354 §. — <sup>6)</sup> S:n 2 p. jouluk. 1,571 § ja 30 p. jouluk. 1,689 §. — <sup>7)</sup> S:n 16 p. syysk. 1,116 §. — <sup>8)</sup> S:n 28 p. lokak. 1,353 § ja 4 p. marrask. 1,398 §. — <sup>9)</sup> S:n 18 p. marrask. 1,484 §.

*Siirtolapuutarhat.* Talin siirtolapuutarhapalstojen viljelijöille lautakunta päätti <sup>1)</sup> myöntää vuokramaksun lykkäystä kuluvan vuoden kesäkuun 20 p:ään saakka.

Oulunkylän siirtolapuutarhan viljelijöille myönnettiin <sup>2)</sup> lupa pystyttää palstoilleen joko kangas- tai pahvitelttoja ehdoin, että teltat poistettiin viimeistään syyskuun 30 p:nä 1940.

Lautakunta päätti <sup>3)</sup> vuokrata osuusliike Elannolle Oulunkylän siirtolapuutarhan asemapiirustukseen merkitystä paikasta myymäläpaikan kesämyymälän rakentamista varten kiinteistölautakunnan hyväksyttäväksi alistettavien piirustusten mukaan kesäkuun 1 p:stä 1940 kesäkuun 1 p:ään 1945 2,000 mk:n vuosivuokrin, joka oli vuosineljänneksittäin etukäteen maksettava.

*Tilapäiset perunapalstat.* Merisataman alueen rantatien merenpuoleinen osa Kapteenin- ja Huvilakadun väliseltä osalta päätettiin <sup>4)</sup> vuokrata kuluvaksi kesäksi peruna- ja vihannespalstoiksi. Samoin Pasilan palloilukenttä päätettiin <sup>5)</sup> luovuttaa perunanviljelykseen.

*Kansanpuistojen korjaustyöt.* Seurasaaren kansanpuistossa päätettiin <sup>6)</sup> uusia 8 sähköpylvästä käyttämällä 8,200 mk kansanpuistojen uudisrakennusmäärärahaasta.

Pihlajasaaren varapukusuojarakennus päätettiin <sup>7)</sup> maalauttaa ulkoapäin kuluvana vuonna.

Kansanpuisto-osasto oikeutettiin <sup>8)</sup> käyttämään uudisrakennusmäärärahoista n. 8,000 mk hiekan ostamiseen Kivinokan kansanpuistoon.

Lautakunta hyväksyi <sup>9)</sup> Korkeasaaren suuren laivasillan korjaussuunnitelmaehdotuksen, jonka mukaan sillan korjaaminen tuli maksamaan 12,000 mk.

*Käyttövarat.* V:n 1940 käyttövaroistaan lautakunta myönsi m.m. 8,600 mk geodeettisen osaston käytettäväksi uusien perunapalstojen paaluttamista varten <sup>10)</sup> sekä 2,000 mk Pihlajasaaren ja 1,000 mk Satamasaaren sillan korjausta varten <sup>11)</sup>.

*Esityksiä kaupunginhallitukselle* tehtiin m.m. asioista, jotka koskivat töiden järjestämistä vapautuneille vangeille <sup>12)</sup>; 73,620 mk:n suuruisen määrärahan myöntämistä valaisimien ostoa varten Helsingin ratsastushalliin ja talleihin <sup>13)</sup>; soutustadionin, velodromin ja ratsastusstadionin luovuttamista kiinteistölautakunnan hallintaan niiden valmistuttua <sup>14)</sup>; virallisten nimien vahvistamista kaupungin eri ratsastusharjoittelu- ja kilpailupaikoille <sup>15)</sup>; soutustadionin lipputankojen, kellukkeiden y.m. säilyttämistä ja vuokraamista <sup>16)</sup>; Suomen koripalloliiton Kaisaniemessä omistamien koripallotelineiden ostamista kaupungille 3,500 mk:sta <sup>17)</sup>; ratsastushallia varten tilatun automaattisen puhelinvaihteen myyntiä Raitiotie ja omnibus oy:lle 50,155 mk:n hinnasta sekä määrärahan myöntämistä puhelinten asentamiseksi ratsastushallin vahtimestarin ja isännöitsijän huoneistoihin <sup>18)</sup>; arkkitehti H. Ekelundin soutustadionille kustantaman huonekaluston ostamista

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 11 p. maalisk. 226 §. — <sup>2)</sup> S:n 27 p. toukok. 590 §. — <sup>3)</sup> S:n 11 p. maalisk. 222 §. — <sup>4)</sup> S:n 27 p. toukok. 592 §. — <sup>5)</sup> S:n 27 p. toukok. 585 §. — <sup>6)</sup> S:n 1 p. heinäk. 780 §. — <sup>7)</sup> S:n 26 p. elok. 1,012 §. — <sup>8)</sup> S:n 21 p. lokak. 1,297 §. — <sup>9)</sup> S:n 30 p. jouluk. 1,690 §. — <sup>10)</sup> S:n 29 p. huhtik. 438 § ja 10 p. kesäk. 675 §. — <sup>11)</sup> S:n 29 p. huhtik. 439 §. — <sup>12)</sup> S:n 14 p. toukok. 506 §, 29 p. heinäk. 880 §, 2 p. syysk. 1,026 §, 18 p. marrask. 1,483 § ja 23 p. jouluk. 1,679 §. — <sup>13)</sup> S:n 10 p. kesäk. 677 §. — <sup>14)</sup> S:n 10 p. kesäk. 681 §. — <sup>15)</sup> S:n 12 p. elok. 949 §. — <sup>16)</sup> S:n 26 p. elok. 1,011 §. — <sup>17)</sup> S:n 23 p. syysk. 1,142 §. — <sup>18)</sup> S:n 7 p. lokak. 1,215 §.



7,861:25 mk:n hinnasta <sup>1)</sup>); soutustadionilla ja velodromilla suoritettavia erinäisiä pieniä rakennustöitä <sup>2)</sup>); sekä työvoiman sijoittamista Korkeasaaren vesilintutarhan uusimistöihin <sup>3)</sup>).

*Lausuntoja* kaupunginhallitukselle annettiin m.m. asioista, jotka koskivat: määrärahan myöntämistä Fiskodlingens vänner nimiselle yhdistykselle hauenpoikasten ostamista ja istuttamista varten kaupungin omistamiin vesiin <sup>4)</sup>); lasten leikkikenttätöiminnan järjestelyä Kaivopuistossa <sup>5)</sup>); Kivinokan kansanpuiston telttamaksuja <sup>6)</sup>); Agricolan kirkon kentän käyttämistä palloilu-urheiluun <sup>7)</sup>); tilan luovuttamista Helsingin ratsastushallista 4 ambulanssiauton säilyttämistä varten <sup>8)</sup>); saunojen rakentamista kaupungin hiekkarannoille <sup>9)</sup>); luonnonsuojelualueen järjestämistä Stansvikin alueelle <sup>10)</sup>); sekä olympiakisoja varten soutu- ja melontaratojen merkitsemiseksi rakennetun irtaimiston hallintaa <sup>11)</sup>).

## 8. Erinäisten kiinteistölautakunnan alaisten viranhaltijain toimintakertomukset.

Kiinteistötoimiston maatalousosaston toimintakertomus v:ltä 1940 sisälsi seuraavaa:

*Toiminta ja viranhaltijat.* Maatalousosaston toimintatavassa ei tapahtunut mitään muutoksia kertomusvuoden aikana.

Osaston viranhaltijat olivat samat kuin ennenkin. Apulaisagronoomi T. Toukomaan oli sotapalveluksessa toukokuun alkuun saakka ja maatalousministeriön määräyksestä heinäkuun 18 p:stä vuoden loppuun pikasustustöissä. Kun hän kevätkesästä piti kesälomansa, niin hän ei paljoakaan ennättänyt hoitaa vakinaista tointa.

*Maatilat.* Maatalousosaston kertomusvuonna hoitamien ja sen valvonnan alaisina olevien tilojen ja tilusryhmien nimet ja viljelysalat olivat seuraavat:

Tilusryhmä	Omassa viljelyksessä, ha	Omallä väellä, ha	Tilapäisesti vuokralla, ha	Varsinaisia vuokra-alueita, ha	Yhteensä, ha
Tuomarinkylä .....	332.1	2.4	1.5	22.6	358.6
Pukinmäki .....	199.1	1.8	3.9	204.2	409.0
Tali .....	145.5	1.3	10.4	26.0	183.2
Tomtbacka .....	168.6	1.3	—	0.6	170.5
Fallkulla .....	97.0	1.2	6.6	6.0	110.8
Puodinkylä .....	151.6	1.7	1.2	42.1	196.6
Kaarela .....	—	—	—	98.5	98.5
Korvas .....	—	—	—	103.7	103.7
Herttoniemi .....	—	—	—	107.6	107.6
Tuurholma .....	—	—	—	17.5	17.5
Stansvik .....	—	—	—	12.0	12.0
Viikinmäki .....	—	—	—	56.7	56.7
Leppävaara .....	—	—	—	136.0	136.0
Yhteensä	1,093.9	9.7	23.6	833.5	1,960.7

<sup>1)</sup> Kiint. lautak. 11 p. marrask. 1,434 §. — <sup>2)</sup> S:n 4 p. marrask. 1,397 § ja 2 p. jouluk. 1,578 ja 1,579 §. — <sup>3)</sup> S:n 2 p. jouluk. 1,573 §. — <sup>4)</sup> S:n 22 p. huhtik. 389 §. — <sup>5)</sup> S:n 10 p. kesäk. 672 §. — <sup>6)</sup> S:n 17 p. kesäk. 723 §. — <sup>7)</sup> S:n 26 p. elok. 1,013 §. — <sup>8)</sup> S:n 30 p. syysk. 1,186 §. — <sup>9)</sup> S:n 7 p. lokak. 1,212 §. — <sup>10)</sup> S:n 15 p. lokak. 1,257 §. — <sup>11)</sup> S:n 4 p. marrask. 1,396 §.